

28 avril 2020

Chères familles,

Cette période sans précédent liée au COVID-19 a entraîné des difficultés et des problèmes pour tous les New-Yorkais, et nous savons qu'aider vos enfants à poursuivre leur apprentissage au milieu de cette crise n'a pas été une chose facile. Nous sommes impressionnés par la résilience et la détermination dont vous tous — les familles de nos 1,1 million d'élèves — avez fait preuve pendant que nous transformions tout notre système en apprentissage à distance. Nous sommes reconnaissants de tout ce que vous faites pour soutenir la réussite de votre enfant alors que nous terminons l'année scolaire 2019-2020 sous forme d'apprentissage à distance.

Cette transition aurait été un défi à tout moment, mais au milieu de l'anxiété et du traumatisme que bon nombre de nos communautés vivent en raison de la pandémie, cela aurait pu être insurmontable. Et pourtant, vous l'avez fait, en étant là pour vos enfants de toutes les façons possibles pour soutenir leur apprentissage, même sans savoir nécessairement d'où viendrait le prochain repas, en devant faire face à la maladie ou à un décès dans votre famille ou votre communauté, ou à d'autres insécurités que cette crise a apportées.

C'est la raison pour laquelle nous faisons évoluer sans cesse nos politiques pour être à la hauteur de cette situation, en les développant, et dans certains cas en les réinventant entièrement pour vous soutenir tous — nos élèves et nos familles. Ces politiques couvrent aussi bien l'assiduité que l'organisation des cours en passant par l'utilisation des technologies et bien plus encore. Aujourd'hui, nous vous écrivons pour partager une autre mise à jour importante de notre politique, concernant la notation des élèves.

Les notes sont importantes pour comprendre les progrès d'un élève par rapport aux normes d'apprentissage, mais il ne s'agit que d'un moyen parmi d'autres que nos éducateurs utilisent pour mesurer et déceler comment un élève s'implique dans son travail scolaire et fait des progrès. Nous devons veiller à ce que le soutien à nos élèves ne se limite pas seulement aux cours, mais inclut aussi l'apprentissage socioémotionnel, la santé et la sécurité, le bien-être physique et mental, et que des relations soient établies pour affirmer et renforcer l'autonomie de nos élèves et de nos familles. Nous donnons à nos éducateurs les outils et les compétences dont ils ont besoin pour comprendre et aider nos élèves sur le plan social et émotionnel. Nous continuerons de créer des ressources pour les élèves et les familles qui consolideront ces soutiens dans le contexte du COVID-19. La mise en place de la politique par les responsables scolaires prendra en compte les élèves qui ont subi une perte émotionnelle, un décès, des problèmes de santé mentale, ou qui n'ont pas eu accès à un appareil ou à une connectivité immédiatement. Nous savons que, tout comme vous êtes nos partenaires d'apprentissage, nous sommes vos partenaires pour appuyer le soutien affectif dont vos enfants pourraient avoir besoin durant cette période.

Nous avons écouté les élèves, les parents, les enseignants, les responsables scolaires et bien d'autres personnes dans toute la Ville pour réviser notre politique de notation. Nous vous voyons, nous vous écoutons, et nous pensons que la politique finale que nous présentons met l'accent sur la souplesse et la patience des élèves durant cette période sans précédent, tout en maintenant l'engagement des élèves sans les pénaliser pour le traumatisme qu'ils pourraient subir. Elle maintient des attentes claires qui reconnaissent l'expérience individuelle de chaque élève et crée un système équitable et cohérent dans toutes les écoles. La politique vise à minimiser le stress des familles et des élèves tout en fournissant aux enseignants de l'année prochaine les informations dont ils ont besoin concernant les progrès de chaque élève par rapport aux normes d'apprentissage.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

La politique de notation décrite ci-dessous entre en vigueur uniquement pour le reste de l'année scolaire 2019-2020. Les enseignants détermineront les notes finales des élèves en fonction d'un examen complet de leurs progrès avant et après le début de l'apprentissage à distance. L'assiduité ne sera pas un facteur de notation des élèves. Aucun élève ne recevra une note finale insuffisante.

GRADE(S)	RESUME DE LA POLITIQUE DE NOTATION
3-K et Pré-K	Aucun changement – les élèves de 3-K et de Pré-K ne reçoivent pas de bulletin scolaire ou de notes.
K-5 ^e grade	Les élèves reçoivent des notes finales qui « Répondent aux normes » (Meets Standards - MT) ou « Doivent être améliorées » (Needs Improvement - N)
6 ^e -8 ^e grade	Les élèves reçoivent des notes finales « Répondent aux normes » (MT), « Doivent être améliorées » (N), ou « Instruction en cours » (Course in Progress - NX) si du temps supplémentaire est nécessaire pour terminer le cours.
9 ^e -12 ^e grade	L'échelle de notation existante de votre école s'applique, mais aucune note insuffisante ne sera donnée. À la place, une note « Instruction en cours » sera donnée, ce qui donne du temps supplémentaire aux élèves pour remplir les conditions requises pour le cours. Une fois les notes finales attribuées, les élèves et les familles ont la possibilité de convertir une partie ou la totalité des notes finales de passage du semestre de printemps 2020 en « CR », ce qui indique que le cours a été réussi et que le crédit a été obtenu, mais ça n'a pas de valeur dans la moyenne générale de l'élève.

Le DOE continue de développer des plans de programmations et de soutiens pendant les mois d'été. L'école de votre enfant fournira davantage d'informations sur les cours d'été qui seront partagées dans les semaines à venir.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS

Pour les écoles primaires et les collèges, les chefs d'établissement seront généralement les points de contact principaux des familles pour répondre aux questions concernant la politique de notation.

Pour les lycées, les conseillers scolaires et les conseillers d'orientation seront généralement les points de contact principaux des familles et des élèves pour répondre aux questions concernant la politique de notation, aux côtés des chefs d'établissement. Si vous avez besoin d'aide pour identifier le conseiller scolaire ou le conseiller d'orientation, veuillez contacter le chef de l'établissement scolaire de votre enfant (ses coordonnées sont disponibles sur le site Internet de l'école sur <https://www.nycenet.edu/schoolsearch>).

Veuillez également consulter notre document sur les questions fréquemment posées pour obtenir des informations supplémentaires : <https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/information-on-remote-learning>. Nous nous engageons non seulement à soutenir les élèves dans leur apprentissage continu jusqu'au mois de juin et au-delà, mais aussi à vous soutenir en tant que partenaire principal dans l'éducation de votre enfant. Nous savons que vous avez eu beaucoup de questions et que vous avez fait face à de nombreux défis durant cette transition. Vous avez dû endosser de nouveaux rôles précieux et essentiels pour poursuivre l'éducation de votre enfant et devenir des partenaires indispensables pour les enseignants. De nombreuses ressources sont disponibles sur schools.nyc.gov et l'école de votre enfant est aussi là pour vous aider.

Nous disons toujours que c'est dans la Ville de New York qu'on trouve les meilleurs élèves, le meilleur personnel et les meilleures familles du monde, et rien ne changera jamais ça. Vous continuez à prouver que cela est vrai chaque jour. Merci.

Cordialement,



Richard A. Carranza
 Chancelier
 Département de l'Éducation de la Ville de New York



Linda Chen
 Directrice académique
 Département de l'Éducation de la Ville de New York